

BÀI GIẢNG ĐẶC BIỆT VỀ PHÁP LUẬT ĐỜI SỐNG CHO NGƯỜI NHẬP CƯ

PHÁP LUẬT ĐỜI SỐNG HÀN QUỐC



법무부
Ministry of Justice

BÀI GIẢNG ĐẶC BIỆT VỀ PHÁP LUẬT ĐỜI SỐNG CHO NGƯỜI NHẬP CƯ

PHÁP LUẬT ĐỜI SỐNG HÀN QUỐC



법무부
Ministry of Justice

BÀI GIẢNG ĐẶC BIỆT VỀ PHÁP LUẬT ĐỜI SỐNG CHO NGƯỜI NHẬP CƯ

PHÁP LUẬT ĐỜI SỐNG HÀN QUỐC

Vietnamese

BÀI GIẢNG ĐẶC BIỆT VỀ PHÁP LUẬT ĐỜI SỐNG CHO NGƯỜI NHẬP CỬ

PHÁP LUẬT ĐỜI SỐNG HÀN QUỐC

In ấn tháng 4 năm 2020 Phát hành tháng 4 năm 2020

Nơi phát hành Bộ phận chính sách bảo hộ Cục chính sách phòng chống tội phạm Bộ tư pháp
Khu 1 Gwacheon Government Complex Kwanmun-ro 47 Gwacheon-si Gyeonggi-do
<http://www.moj.go.kr> 02-2110-3314

Thành viên đóng góp Bosun Choi (Chuyên gia nghiên cứu, Trung tâm Giáo dục Pháp luật)
Dahye Yoo (Chuyên gia đào tạo pháp luật, Trung tâm Giáo dục Pháp luật)

Cơ quan giám định Bộ Tư Pháp Phòng chính sách xuất nhập cảnh người nước ngoài

Thiết kế • in thiết kế trang(02-2285-5278)

M ụ c l ụ c

- PART 1** **Trật tự và pháp luật trong cuộc sống** **02**
Luật là gì?
Luật hình sự và luật trật tự
Tai nạn giao thông và luật trật tự
Các trật tự xã hội khác
- PART 2** **Nếu việc này xảy ra với tôi?** **04**
Giao dịch tiền bạc
Lừa đảo tài chính
Phòng chống thiệt hại từ loại tội phạm khác
- PART 3** **Cơ quan có thể nhận hỗ trợ** **09**

Trật tự và Pháp luật trong cuộc sống

Luật là gì?

- Luật là một hệ thống được tạo ra để làm rõ ràng về nguyên tắc và trật tự giữa người và người.
- Luật là cam kết mà chúng ta phải tuân thủ, nếu không giữ đúng luật sẽ gặp những bất lợi.

Luật hình sự và luật trật tự

- Trong luật hình sự quy định rõ những nội dung không được làm nhằm duy trì trật tự.
 - Những tội như giết người hay đánh người, cướp đoạt hay trộm đồ vật của người khác, hành vi có tính tình dục cưỡng chế thì bị xử phạt theo luật hình sự.
 - ※ Những tội bị xử phạt ở bản quốc thì hầu như ở Hàn quốc cũng bị phạt.
- Nếu làm trái luật hình sự thì phải vào tù hoặc nộp tiền phạt.



Tìm hiểu thêm

Xin đừng đem theo đồ vật nguy hiểm khi đi lại!



Trường hợp cầm hung khí hoặc đồ vật nguy hiểm khi đi lại (cầm tay), và trường hợp (cung cấp) đưa cho người khác đều có thể bị nhận xử phạt. (Luật xử phạt hành vi bạo lực vv)

Tai nạn giao thông và luật trật tự



Loại hình ❶ Lái xe không bằng lái

- Lái xe không bằng lái có nghĩa là người lái xe không có bằng lái hoặc lái xe trong tình huống bằng lái xe bị đình chỉ • Hủy.
- Nếu muốn lái xe ở Hàn quốc thì cần có bằng lái của Đại Hàn Dân Quốc hoặc bằng lái xe quốc tế.



Loại hình ❷ Uống rượu lái xe

- Uống rượu lái xe là việc người lái xe uống rượu và lái xe.
- Nếu uống rượu và lái xe thì đình chỉ • hủy bằng lái, bị phạt (phạt tiền hoặc phạt tù)



Loại hình ❸ Bỏ trốn

- Bỏ trốn chỉ việc đang lái xe mà gây tai nạn xong rồi bỏ trốn.
- Nếu gây ra tai nạn thì cần làm những việc cần thiết như khai báo cho cảnh sát (☎112), cấp cứu người bị xe đâm và phải cho người bị hại biết danh tính của mình (như họ tên • số điện thoại • địa chỉ)
- Người bỏ trốn bị xử phạt rất nghiêm khắc.

Các trật tự xã hội khác



Loại hình ❶

Vứt rác bừa bãi

Vứt giấy trên đường, vứt đầu lọc thuốc lá trên đường, nhổ kẹo cao su bừa bãi vv



Loại hình ❷

Lên tàu xe không trả tiền

Sử dụng phương tiện tàu điện ngầm, xe buýt, tàu hỏa, taxi mà không trả tiền



Loại hình ❸

Uống rượu gây náo loạn

Hành vi say xin hô to náo loạn ở quán ăn hay trên đường



Loại hình ❹

Những tội nhẹ khác

Chen ngang ở bến xe buýt hoặc gọi điện thoại quấy rối vv



Tìm hiểu thêm

Rác thải phải được cho vào túi rác theo đúng quy định rồi mới được bỏ đi !



Nếu vứt rác bừa bãi và không sử dụng túi bỏ rác đúng quy định thì sẽ phải nộp tiền phạt.

- Tiền phạt: Khác nhau tùy theo nơi cư trú (100,000won~300,000won)

Nếu việc này xảy ra với tôi

Giao dịch tiền bạc

giấy vay nợ

▪ Hãy viết giấy vay nợ khi cho mượn tiền.

- Giấy vay nợ là văn bản được viết để chứng minh việc cho mượn tiền hay đồ vật.
- Trong giấy vay nợ có viết các thông tin như họ tên của người cho vay và người vay, ngày vay, số tiền chính xác vay (hoặc đồ vật), ngày trả lại.



차 용 증

채 권 자 (빌려준 사람) 김 ○ ○

채 무 자 (빌린 사람) 이 ○ ○

일 금 (금 액) 원(W)

채무자는 채권자로부터 위 돈을 차용하고, 아래 조항을 이행하겠습니다.

1. 이자는 ()원으로 정하고 매월 ()일에 채권자의 계좌에 입금하기로 함.
2. 채무자는 ()년 ()월 ()일까지 갚기로 함.
3. 이자의 지급을 ()회라도 연체할 때에는 채무자는 채권자가 이자 및 원금을 청구 하여도 이의 없이 변제하기로 함.
4. 연대보증인은 채무자와 연대로 채무이행의 책임을 부담하기로 함.

위 계약을 확실히 하기 위하여 이 증서를 작성하고 서명 날인하여 각각 1부씩 보관한다.

년 월 일

채 권 자 김 ○ ○ (인)

채 무 자 이 ○ ○ (인)

giấy xác minh nội dung

- Khi số tiền cho vay không được trả lại thì hãy gửi giấy xác minh nội dung
 - Xác minh nội dung là chế độ bưu phẩm đặc biệt mà bưu điện xác minh cho sự thật là đã gửi đi văn bản nội dung gì, khi nào, cho ai.
 - Xác minh nội dung không có hiệu lực về luật nhưng có thể sử dụng như một chứng cứ trong tòa án.

내 용 증 명

발 신 인(채권자) 김 ○ ○
서울특별시

수 신 인(채무자) 이 ○ ○
서울특별시

1. 귀하의 무궁한 발전을 기원합니다.
2. 본인은 ()년 ()월, 귀하로부터 생활비가 필요하니 돈을 빌려달라는 요청을 받고 귀하의 계좌에 ()원을 입금하였습니다.
3. 귀하는 위 돈을 매월 ()원 씩 본인에게 변제하기로 하였음에도, 변제하지 않고 있는바, 금 ()원을 ()년 ()월 ()일까지 “○○은행, 김○○, 계좌번호 ○○○-○○○-○○○”으로 변제하여 줄 것을 최고하며, 만약 귀하가 이행치 아니하면 법적 조치를 취할 것임을 알려드립니다.

년 월 일

발 신 인 김 ○ ○ (인)



Tìm hiểu thêm

Mặc dù đã gửi giấy xác minh nội dung rồi nhưng vẫn không thanh toán số tiền đã mượn?

- Tố tụng dân sự: Có thể yêu cầu tòa giải quyết giúp để nhận lại tiền.
- Tố tụng hình sự: Nếu ngay từ đầu đã lừa dối để vay tiền rồi trốn thì khai báo lên sở cảnh sát (☎112) và có thể xử phạt người vay không trả với tội lừa đảo.
- Hãy nhận trợ giúp từ cơ quan liên quan đến pháp luật (Công đoàn hỗ trợ pháp luật Đại hàn)!

Nếu việc này xảy ra với tôi

Lừa đảo tài chính

Sổ ngân hàng giả danh

- Sổ ngân hàng giả danh có nghĩa là người mở tài khoản và người sử dụng thực tế khác nhau.
- Việc sử dụng sổ ngân hàng giả danh hay làm sổ ngân hàng bằng tên mình cho người khác dùng là phạm tội.
- Ví dụ tình huống sử dụng sổ ngân hàng giả danh
 - Mua sổ ngân hàng qua internet
 - Trường hợp sau khi giả danh là cơ quan tài chính (ngân hàng, quỹ đầu tư...) yêu cầu gửi số ngân hàng và thẻ tiền mặt qua điện thoại hay tin nhắn rồi sử dụng tài khoản giả.
 - ví dụ** “Bạn đã được chọn là người có thể vay tiền với lãi suất thấp. Nếu gửi tài liệu cần thiết và số ngân hàng, thẻ tiền mặt thì chúng tôi sẽ cho vay”
 - Trường hợp thông báo giả là đã được tuyển dụng và yêu cầu gửi số tài khoản kèm mật khẩu
 - ví dụ** “Chúc mừng đã được nhận vào công ty chúng tôi. Hãy gửi cho chúng tôi số tài khoản và mật khẩu của sổ ngân hàng nhận lương”

Hãy đề phòng thiệt hại như sau

- Khi kẻ xấu dùng việc làm, vay tiền để cài bẫy và yêu cầu gửi số ngân hàng, thẻ tiền mặt thì không được đưa.
- Hãy lưu ý rằng nếu mua hay bán sổ ngân hàng cho người khác thì phải chịu trách nhiệm dân sự, hình sự, có bất lợi trong giao dịch tài chính (ví dụ bị đình chỉ giao dịch)
- Nếu bị thiệt hại liên quan đến sổ ngân hàng giả danh thì hãy gọi về sở cảnh sát (☎112) hoặc cơ quan giám sát tài chính. Hãy khai báo về số (☎1332). Và yêu cầu công ty tài chính đình chỉ chi cấp.



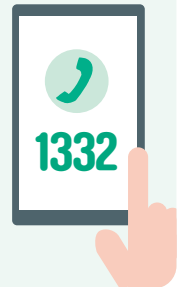
Lừa đảo qua điện thoại

- Lừa đảo tài chính qua điện thoại là tội phạm lừa đảo đặc biệt bằng cách dùng những phương tiện liên lạc bằng điện (như điện thoại) thông qua đó lấy thông tin cá nhân (như số thẻ người nước ngoài, số chứng minh thư, tài khoản và mật khẩu) và sử dụng vào hành vi phạm tội.
- Ví dụ về tình huống lừa đảo qua điện thoại
 - Trường hợp nói dối là cơ quan tài chính và cơ quan công quyền (như cảnh sát, cơ quan giám sát tài chính)
 - ※ **Bằng cách ngụy tạo để số điện thoại dùng gọi điện (hay nhắn tin) hiện ra giống với số thực tế của cơ quan tài chính và cơ quan công quyền, trường hợp này phải ngắt điện thoại và gọi điện về cơ quan liên quan để xác minh xem có phải sự thật hay không.**
 - Trường hợp lấy thông tin giao dịch tài chính của người khác (số tài khoản, số thẻ, số bí mật ...) để trực tiếp rút tiền.



Hãy đề phòng thiệt hại như sau

- Không được đưa cho người khác sổ ngân hàng và thẻ tiền mặt (thẻ tính tiền).
- Nếu người lạ yêu cầu đưa thông tin giao dịch tài chính của mình cho họ thì không được đưa (đặc biệt là số bí mật sổ ngân hàng, số bí mật thẻ thì tuyệt đối không được cho biết)
- Ngay cả trường hợp biết thông tin cá nhân và thông tin giao dịch tài chính của mình thì trước tiên phải ngắt điện thoại và xác minh xem có phải nói dối hay không.
- Nếu bị thiệt hại liên quan đến lừa đảo qua điện thoại thì hãy gọi ngay cho sở cảnh sát (☎112) hoặc cơ quan giám sát tài chính. Hãy khai báo về số (☎1332). Và yêu cầu công ty tài chính đình chỉ chi cấp.



Nếu việc này xảy ra với tôi

Phòng chống thiệt hại từ loại tội phạm khác

Lạm dụng danh nghĩa

- Lạm dụng danh nghĩa là tội phạm mà sử dụng tên người khác khi chưa được sự đồng ý.
- Ví dụ tình huống lạm dụng danh nghĩa
 - Trường hợp người khác sử dụng tên của mình để đăng ký và sử dụng điện thoại di động
 - Trường hợp sử dụng điện thoại di động của người khác mà không đổi tên

Hãy đề phòng thiệt hại như sau

- Không được cho biết thông tin như số thẻ người nước ngoài, địa chỉ khi một người lạ yêu cầu.
- Hãy trực tiếp giữ thẻ người nước ngoài, thẻ chứng minh thư của mình, không được gửi người khác

Lừa đảo

- Lừa đảo là tội phạm mà lừa ai đó để lấy tiền hay đồ vật.
- Ví dụ tình huống lừa đảo
 - Trường hợp nói là sẽ bán đồ vật nhưng chỉ nhận tiền mà không gửi đồ.
 - Trường hợp nói dối là đồ vật có tính năng tốt để bán.

Hãy đề phòng thiệt hại như sau

- Hãy bảo quản hóa đơn, giấy bảo đảm khi mua hàng.
- Khi mua món đồ đắt tiền thay vì mua trên mạng hãy đến trực tiếp xem rồi mua.
- Trường hợp người bán nói rằng tính tiền bằng thẻ không được và yêu cầu tính bằng tiền mặt thì hãy suy nghĩ thấu đáo.
- Hãy tránh xa trường hợp như mua ở cửa hàng mỹ phẩm, thuốc mà người bán nói rằng rất khó có thể đổi hay hoàn tiền lại.



Cơ quan có thể nhận hỗ trợ

Sở cảnh sát (☎112, www.police.go.kr)

- Có nhiệm vụ như trị an, phòng chống tội phạm, điều tra tội phạm, bảo vệ giao thông, bảo an quốc gia vv
- Tiếp nhận thông báo bị hại từ tội phạm, bảo an quốc gia, phòng chống tội phạm, điều tra tội phạm vv
- Thời gian sử dụng: tư vấn điện thoại 24 tiếng 365 ngày

Cơ quan giám sát tài chính (☎1332, www.fss.go.kr)

- Tiếp nhận khai báo thiệt hại tài chính và tư vấn, cung cấp quy định liên quan tài chính, cung cấp thông tin liên quan giao dịch tài chính
- Thời gian sử dụng: Ngày thường 09:00~18:00 tư vấn điện thoại, ngày thường 09:00~17:00 tư vấn qua chat internet

Tổng đài tư vấn tổng hợp cho người nước ngoài (☎1345)

- Cung cấp thông tin cuộc sống và dịch vụ tư vấn xuất nhập cảnh • lưu trú bằng tiếng mẹ đẻ cho người nước ngoài lưu trú trong nước
- Hỗ trợ ngôn ngữ: 20 ngôn ngữ như Hàn Quốc, Trung Quốc, Anh, Việt Nam, Thái Lan, Nhật Bản, Mông Cổ, Indonesia, Pháp, Bangladesh, Pakistan, Nga, Nepal, Campuchia, Myanmar, Đức, Tây Ban Nha, Philippines, Ả Rập, SriLanka
- Thời gian sử dụng: ngày thường 09:00~22:00 tư vấn điện thoại (nhưng, 18:00~22:00 tư vấn bằng tiếng Hàn, Anh, Trung quốc)

Công đoàn trợ giúp pháp lý Đại hàn (☎132, www.klacc.or.kr)

- Ví dụ như tư vấn trợ giúp pháp luật, xác nhận mẫu văn bản luật • tình huống tư vấn, đăng ký tư vấn cyber, đặt tư vấn gặp mặt trực tiếp
- Thời gian sử dụng: Ngày thường 09:00~11:50, 13giờ~17giờ 50phút tư vấn điện thoại